

FUKUROI

NEWSLETTER

2018 July

<INFORMATION・お知らせ>

Temporary Suspension of Certificate Printing Services at Convenience Storesしょうめいしょ こうふ きゅうし
証明書コンビニ交付サービス休止

Date and Time	Saturday 14 July 6:30am – 11:00pm
Details	Official certification printing services at convenience stores will be temporarily unavailable due to system restructuring. We apologize for the inconvenience, thank you for your cooperation and understanding.
Contact Details	Citizen Division, Citizen Service Section (Shimin-ka, Shimin Sabisu-kakari) ☎ 0538-44-3112

**Temporary Closure of Libraries**としょかんりんじきゅうかん し
図書館臨時休館のお知らせ

Closure Dates	Monday 16 July (Marine Day) – Wednesday 18 July
Applicable Locations	Fukuroi Library, Asaba Library, Tsukimi-no-Sato Workshop Centre library room
Details	The above libraries will be closed temporarily due to system maintenance. We apologize for the inconvenience, thank you for your understanding. The Tsukimi-no-Sato Workshop Centre library room will be open to the public on Tuesday 24 July (normally closed Tuesdays).
Contact Details	Fukuroi Library ☎ 0538-42-5325

<COURSE・講座>

Kazami-no-Oka Pool Summer Break Short Term Swimming Classかざみ おか なつやす たんき きょうしつ
風見の丘「夏休み短期プール教室」

Are your children struggling to learn to swim? These swimming classes help children enjoy and get used to being in the water and teach basic swimming skills.

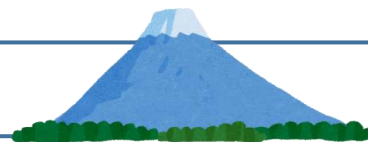
Times	Eligible Participants	Max. Number of Participants (priority in order of application)
9:30-10:30	Elementary school years 1-4	30
10:40-11:40	Mid-year and senior preschool children	25
Dates	Wednesday 1 – Friday 3 August & Wednesday 22 – Friday 24 August	
Location	Kazami-no-Oka Pool	
Fee	¥3,240 (includes insurance)	
How to Apply	Submit child's name, address, age and contact phone number directly to the counter of the contact details below. Application opens Saturday 14 July 9:00am.	
Contact Details	Kazami-no-Oka Pool, Fukuroi-shi Okazaki 6635-8 Business hours: 9:00am – 9:30pm, closed Tuesdays. ☎ 0538-24-0345	




<INFORMATION・お知らせ>

Mt. Fuji Traffic Restrictions

ふじさん きせい
富士山マイカー規制



Details	In order to protect Mt. Fuji's natural environment and provide a safe, high quality and free of traffic hiking experience, traffic restrictions will be in effect at Mt. Fuji on the dates below. During this period, roads at the locations below will be closed to passenger vehicles. Instead, please park at the transfer parking areas at the foot of the mountain (¥1000 per vehicle) and proceed by transferring to a paid shuttle bus or taxi service.		
Affected Locations and Dates	Fujinomiya Entrance (Mt. Fuji Skyline)	Subashiri Entrance (Fuji Azami Line)	
	Tuesday 10 July 9:00am – Monday 10 September 6:00pm (63 consecutive days)	Tuesday 10 July noon – Monday 10 September noon (63 consecutive days)	
Contact Details	Shizuoka Prefecture Road Planning Division (Shizuoka-ken Doro Kikaku-ka) Homepage: http://www.pref.shizuoka.jp/kensetsu/ke-210/fujisan/		 054-221-3359



Child Medical Expense Financial Aid Now Available to High School Students.

こ いりょうひじょせいせいでん たいしょうしゃかくだい
子ども医療費助成制度の対象者拡大について

Details	Beginning 1 October, child medical expense financial aid will be made available to children up to the age of high school (until the end of the fiscal year in which the child turns 18 years old). Recipients of this financial aid will not be charged for hospitalization and hospital visits shall only incur a maximum of ¥500 per visit for the first four visits per month (further visits are free).*
	*Certification will be mailed to financial aid recipients in late September.
Conditions	Available to people up to 18 years of age, until 31 March of the year in which they turn 18 years of age.
How to Apply	Complete the application form that was sent at the end of June and submit it directly to the counter of the contact details below.
Contact Details	'Shiawase' Welfare Promotion Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushi-kakari) ☎ 0538-44-3184

<EVENTS・イベント>

Haranoya River Aquatic Life Watching

はらのやがわすいせいせいぶつかんさつかい
原野谷川水性生物観察会



Learn about natural river environments by examining the aquatic life in the Haranoya River. Parents should consider participating in this program with their children this summer!

Date & Time	Thursday 9 August 9:00am – noon
Location	Melon Park (Fukuroi, Hojo 1-4-20)
Details	Learn about the aquatic life that lives in the Haranoya River.
How to Apply	Limit of 50 applicants (in the case of too many applicants, participants will be selected at random). Anyone may apply (children elementary school age and below must be accompanied by a parent or caregiver).
	To apply, submit your name, age, address and phone number via phone, fax, email or post to the contact details below, or apply directly at the counter. Application closes Thursday 2 August.
Fee	Free of charge
Contact Details	Environment Policy Division, Environment Planning Section (Kankyo Seisaku-ka, Kankyo Kikaku-kakari) ☎ 0538-44-3135 FAX 0538-44-3185 Email: kankyou@city.fukuroi.shizuoka.jp Zip-code: 437-8666

Children's Nature Observation Class 'Turtle Releasing'

こども自然観察教室「アカウミガメの放流」



Date & Time	Saturday 8 September 10:00am – noon. Reception starts 9:30am. In the case of rain, the event will be postponed to Saturday 15 September.
Location	Asaba Sports Centre, Asaba Dori Coast
Details	Children will learn about turtles' natural habitats and environmental problems, release loggerhead turtles into the wild and assist in the cleaning of the coast.
Fee	¥500 per group
How to Apply	Application open to children aged 3 to elementary 3 rd year age and their parents/caregivers. Available to the first 50 groups to apply* *Priority will be given to first-time participants. To apply, submit participants' names, ages, address, child's school year(s) and phone numbers to the contact details below via phone. Application opens Wednesday 11 July 9:00am.
Contact Details	Lifelong Education Division, Lifelong Education Section (Shogai Gakushu-ka, Shogai Gakushu-kakari) ☎ 0538-44-3197

<INTERNATIONAL EXCHANGE・国際交流>

CIR International Event: Make ANZAC Biscuits!

こくさいこうりゅういん 企画イベント Anzac ビスケットを作ろう！

This event is planned and led by Fukuroi City CIR (Coordinator for International Relations), Heather from Australia. ANZAC biscuits originated from Australia and New Zealand during WWI and WWII. The biscuits were often sent to Australian and New Zealand soldiers in the war as they have a long shelf life. They are named 'ANZAC' biscuits after the Australian and New Zealand Army Corps.



Date & Time	Saturday 21 July, 2:00pm – 4:00pm
Location	Fukuroi Minami Community Centre Reception: 1F tatami room
Details	Japanese and Foreign participants get together and bake ANZAC biscuits. A snack that is loved in Australia and New Zealand. Enjoy your freshly baked biscuits afterwards and get to know the other participants. Also try a mystery popular Australian food!
Required Items	Apron, head bandana, hand-towel and kitchen cloth. Elementary school children and below are also required to bring indoor shoes/slippers
How to Apply	Anyone may apply. Junior high school students and below must be accompanied by a parent or caregiver. Available to the first 30 applicants (15 Japanese and 15 foreign participants). To apply, submit your name and phone number to the contact details below by phone or email. Online application is also available on the city homepage. Application closes Tuesday 17 July.
Fee	¥400 per person (includes ingredients costs). Children below elementary school age may participate free of charge. Hello Friend and Hello Friend International Members may attend for ¥300.
Contact Details	Policy Planning Division, International Exchange Office (Kikaku Seisaku-ka, Kokusai Kouryu-shitsu) ☎ 0538-44-3138 Email: kikaku@city.fukuroi.shizuoka.jp





After Hours and Holiday Emergency Care Roster July - August 2018

夜間・休日救急当番医表 平成30年7月-8月

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
7/15 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
16 MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
17 TUE	Kono Naika lin	Hojo 3-7-9	Internal medicine	42-2277
18 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
19 THU	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
20 FRI	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
21 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
22 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
23 MON	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, pediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
24 TUE	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatrics, internal medicine	43-8611
25 WED	Hiro Clinic	Kamiyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
26 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, angiology	41-3000
27 FRI	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
28 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
29 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
30 MON	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
31 TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
8/1 WED	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
2 THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, angiology	41-0810
3 FRI	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
4 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
5 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
6 MON	Ono Clinic	Horikoshi 2-8-7	Internal medicine, pulmonology, gastroenterology	43-9833
7 TUE	Yasou Kodomo Shinryojo	Kuno 2855-1	Pediatrics, allergology	48-5515
8 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
9 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, angiology	41-3000
10 FRI	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
11 SAT	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
12 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
13 MON	Kono Naika lin	Hojo 3-7-9	Internal medicine	42-2277
14 TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
15 WED	Hiro Clinic	Kamiyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200

Holiday Emergency Dental Care Roster July - August 2018

休日救急歯科診療当番医表 平成30年7月-8月



Date	Day	Clinic Name	Address	TEL (0538)
7/15	SUN	Iwata Byoin Shika Koku Geka	Iwata-shi Okubo 512-3	38-5000
22	SUN	Matsuda Shika lin	Morimachi Shuchigun Ichinomiya 1926-1	89-7171
29	SUN	Dental services are unavailable on the last Sunday of every month.		
8/5	SUN	Ogura Shika lin	Iwata-shi Ikeda 1043-3	34-5552
12	SUN	Kise Shika lin	Iwata-shi Morishita 30-2	35-4803

編集
発行

袋井市役所 企画政策課 国際交流室
TEL(0538)44-3138

Edited and
Published by

Fukuroi City Office
Policy Planning Division International Exchange Office
TEL(0538)44-3138